

Bachelor of Arts (B.A.) Fourth Semester Examination

PALI

(Compulsory)

(Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80

N.B. :— Write answers in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (A) Translate with reference :—

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :—

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :—

एकमन्तं निसिन्नस्स खो अभयस्स राजकुमारस्स सुरियं उल्लोकेत्वा एतदहोसि—“अकालो खो अज्ज भगवतो वादं आरोपेतुं। स्वे दानाहं सके निवेसने भगवतो वादं आरोपेस्सामी”ति। भगवन्तं एतदवोच—“अधिवासेतु मे, भनते, भगवा स्वातनाय अत्तचतुत्थो भत्तं”ति। अधिवासेसि भगवा तुण्ही भावेन।

OR/किंवा/अथवा

अनिमित्तं च भावेमि, एकग्गा सुसनाहिता।

अनन्तरा विमोकखासि, अनुपादाय निब्बुता।।

पञ्चकखन्धा परिञ्जाता, तिट्ठन्ति धिन्न मूलका।

धि तवत्थु जरे जन्मे नत्थि दानि पुनब्भवो”ति।।

(B) Explain the message from Abhayraj Kumar Sutta.

8

अभयराजकुमार सुत्ताचा संदेश स्पष्ट करा.

अभयराजकुमार सुत्त का संदेश स्पष्ट कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the summary of ‘Khematheri’.

‘खेमाथेरी’ चा सारांश लिहा.

‘खेमाथेरी’ का सार लिखिए।

2. (A) Translate with reference :—

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :—

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :—

वस्ससहस्सस्स अच्चयेन पन सब्बञ्जू बुद्धो लोके उप्पज्जिस्सतीति लोकपालदेवता—इती मारिसा। वस्ससहस्सस्स अच्चयेन बुद्धो लोके उप्पज्जिस्सतीति उग्घोसेन्ता आहिण्डन्ति—इदं बुद्ध हळाहळं नामा वस्ससतस्स पन अच्चयेन चक्कवत्ती राजा उप्पज्जिस्सतीति देवतायेव-इतो मारिसा। वस्ससतच्चयेन चक्कवत्तिको राजा लोके उप्पज्जिस्सतीति-उग्घोसेन्तियो आहिण्डन्ति। इदं चक्कवतिहळाहळं नाम।

OR/किंवा/अथवा

ततो मे मनसीकारो,
योनिषो उदपज्जप।
आदीनवो पातुरहु,
निब्बिदा समतिट्ठथा।
ततोचित्तं विमुच्चि मे,
पस्स धम्मसुधम्मतं।
तिस्सो विज्जा अनुप्पत्ता,
कतं बुद्धस्स सासनं'ति।।

(B) Discuss about Sumedha Buddha.

8

सुमेध बुद्ध विषयी चर्चा करा.
सुमेध बुद्ध के बारे में चर्चा कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the life of Vaddhather.

वडद्धेराचे जीवनचरित्र लिहा.
वडद्धेरा का जीवन-चरित्र लिखिए।

3. (A) Translate with reference :—

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :—
संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :—

महामाया पि देवो पत्तेन तेलं बिय दसमासे कुच्छिया बोधिसत्तं परिहरित्वा परिपुण्णगम्भा जातिघरं गन्तुकामा सुद्धोदन महाराजस्स आरोपेसि—‘इच्छामहं देव, कुलसन्तकं देवदहनगरं गन्तु’ति। राजा ‘साधु’ति सम्पटिच्छित्वा कपिलवत्थुतो याव देवदहनगरं। मगं समं कारेत्वा कदलीपुण्णघरपताकादीहि अलंकारापेत्वा, अमच्च सहस्सेन उक्खिपापेत्था महन्तेन परिवारेण पेसेसि।

OR/किंवा/अथवा

यो सज्जतत्तो न करोति पापं,
दहरो च मज्झो च मुनिं य तत्तो।
अरोसनेय्यो सो न रोसेति कञ्चि,
तं वा’पि धीरा मुनिं वेदयन्ति।।
यदग्गतो मज्झती सेसतो वा,
पिण्डं लभेथ परदत्तूप जीवी।
नालं धुतु नो पि निपच्चवादी,
तं वा पि धीरा मुनिं वेदयन्ति।।

(B) Write in detail about the birth of Siddartha.

8

सिद्धाथ्याच्या जन्माविषयी सविस्तर लिहा.
सिद्धार्थ के जन्म के बारे में विस्तार से लिखिए।

OR/किंवा/अथवा

Explain the subject matter of Hirisutta.

हिरीसुत्ताची विषयवस्तू स्पष्ट करा.
हीरिसुत्त की विषयवस्तु स्पष्ट कीजिए।

4. (A) Write Vibhatti :—

8

विभक्ती लिहा :—

विभक्ती लिखिए :—

(1) Sabba

सब्ब

(2) Raja

राजा

OR/किंवा/अथवा

(1) Dhanvantu

धनवन्तु

(2) Bhikhu

भिक्षु

(B) Translate the following :—

8

निम्नलिखित भाषांतर करा :—

निम्नलिखित अनुवाद कीजिए :—

(1) दासो भूपालेन दण्डितो.

(2) अजाय खीरं पातु याचको इच्छति.

(3) धम्मं सोतुं अम्हे गच्छामा.

(4) सखू भूमियं धावति.

(5) मी एकदा वाराणसीला गेलो होतो.

मैं एक बार वाराणसी गया था।

(6) विहारामध्ये एक सुंदर स्तूप देखील आहे.

विहार में एक सुन्दर स्तूप भी है।

(7) कोणाचे नाव सुमेध आहे ?

किसका नाम सुमेध है ?

(8) स्त्री नेहमी धर्म श्रवण करते.

स्त्री नित्य धर्म श्रवण करती है।

OR/किंवा/अथवा

(1) तस्स भरिया गिलाना अत्थि।

(2) जम्बुया छाया तिरियं अत्थि।

(3) पापेन अभिभूतो भिक्षु सिक्खं जहाति।

(4) कदा सा वनिता सस्सुया गेहं अगमासि ?

(5) सर्व लोक का हसतात ?

सब लोग क्यों हँसते हैं ?

- (6) मुलगी वारंवार घरी जाते.
लड़की बार-बार घर जाती है।
- (7) दिवसा तो ध्यान करतो.
दिन में वह ध्यान करता है।
- (8) मूलगा नेहमी दान करतो.
लड़का नित्य दान करता है।

5. Write notes :—

16

टिपणे लिहा :—

टिप्पणियाँ लिखिये :—

- (1) Majjhim Nikaya
मज्झिमनिकाय
- (2) Thergatha
थेरगाथा
- (3) Bodhisatva
बोधिसत्व
- (4) Suttanipata
सुत्तनिपात.

OR/किंवा/अथवा

- (1) Therigatha
थेरीगाथा
- (2) Jatak
जातक
- (3) Lumbinivana
लुम्बिनीवन
- (4) Sabba Vibhatti–Napunsaklinga
सब्ब विभक्ति–नपुसकलिंग.